



## Su información. Sus derechos. Nuestras responsabilidades.

Este aviso describe cómo se puede utilizar y divulgar su información de salud y cómo puede usted obtener acceso a esta información. **Por favor, revíselo detenidamente.**

### SUS DERECHOS

#### Tiene derecho a lo siguiente:

- Obtener una copia de sus registros de salud y reclamaciones
- Enmendar sus registros de salud y reclamaciones
- Solicitar comunicados confidenciales
- Pedirnos que limitemos la información que compartimos
- Obtener una lista de aquellos con quienes hemos compartido su información
- Obtener una copia de este aviso de privacidad
- Elegir a alguien que actúe por usted
- Presentar una queja si cree que se han violado sus derechos de privacidad

➤ *Consulte la página 2 para obtener más información sobre estos derechos y cómo ejercerlos*

### SUS OPCIONES

#### Usted tiene algunas opciones en la forma en que usamos y compartimos información cuando:

- Respondemos preguntas sobre cobertura de sus familiares y amigos
- Proporcionamos ayuda en casos de desastre
- Comercializamos nuestros servicios y vendemos su información

➤ *Consulte la página 3 para obtener más información sobre estas opciones y cómo aplicarlas*

### NUESTROS USOS Y DIVULGACIONES

#### Podemos usar y compartir su información cuando:

- Ayuda a gestionar el tratamiento de atención médica que usted recibe
- Dirige nuestra organización
- Paga por sus servicios de salud
- Administra su plan de salud
- Ayuda con problemas de salud y seguridad pública
- Hace investigaciones
- Cumple con la ley
- Responde a solicitudes de donación de órganos y tejidos y trabaja con un médico forense o director de funeraria
- Atiende la compensación laboral, la aplicación de la ley y otras solicitudes gubernamentales
- Responde a demandas y acciones legales

➤ *Consulte las páginas 3 y 4 para obtener más información sobre estos usos y divulgaciones*

## SUS DERECHOS

### Quando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos.

Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarle.

#### Obtenga una copia de sus registros de salud y reclamaciones

- Puede solicitar ver u obtener una copia de sus registros de salud y reclamaciones y otra información de salud que tengamos sobre usted. Consúltenos cómo hacerlo.
- Le proporcionaremos una copia o un resumen de sus registros de salud y de reclamaciones, generalmente dentro de los 30 días posteriores a su solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable basada en el costo.

#### Solicítenos enmendar registros de salud y reclamaciones

- Puede pedirnos que enmendemos sus registros de salud y de reclamaciones si cree que son incorrectos o están incompletos. Consúltenos cómo hacerlo.
- Podemos negarnos a su solicitud, pero le informaremos el motivo por escrito dentro de los 60 días.

#### Solicite comunicados confidenciales

- Puede solicitarnos que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, al teléfono de su casa o de la oficina) o que le enviemos correspondencia a una dirección diferente.
- Consideraremos todas las solicitudes razonables y debemos aceptar si nos informa que usted estaría en peligro si no lo hacemos.

#### Solicítenos limitar lo que usamos o compartimos

- Puede solicitarnos que **no** usemos ni compartamos cierta información de salud para tratamiento, pago o nuestras operaciones.
- No estamos obligados a aceptar su solicitud y podemos negarnos si eso afectaría su atención.

#### Obtenga una lista de aquellos con quienes hemos compartido información

- Puede solicitar una lista (contabilidad) de las veces que hemos compartido su información de salud durante los seis años anteriores a la fecha que solicita, con quién la compartimos y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas sobre tratamiento, pago y operaciones de atención médica, y otras divulgaciones determinadas (como las que usted nos haya pedido que hagamos). Le proporcionaremos una contabilidad al año de forma gratuita, pero le cobraremos una tarifa razonable basada en el costo si solicita otra dentro de los 12 meses.

#### Obtenga una copia de este aviso de privacidad

- Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibir el aviso electrónicamente. Le proporcionaremos una copia impresa lo antes posible.

#### Elija a alguien que actúe por usted

- Si le ha otorgado a alguien un poder médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

#### Presente una queja si siente que se vulneran sus derechos

- Puede quejarse si cree que hemos violado sus derechos al comunicarse con nosotros utilizando la información de la página 1.
- Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llamando al 1-877-696-6775, o visitando <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html>
- No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

## SUS OPCIONES

**Usted puede indicarnos sus opciones sobre lo que compartimos para cierta información de salud.** Comuníquese con nosotros si tiene una preferencia clara sobre cómo compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación. Díganos qué quiere que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, usted tiene el derecho y la opción de indicarnos que:

- Compartamos información con su familia, amigos cercanos u otras personas involucradas en el pago de su atención.
- Compartamos información en una situación de alivio en caso de desastres.

*Si no puede indicarnos su preferencia, por ejemplo si está inconsciente, podemos avanzar y compartir su información si creemos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesario para disminuir una amenaza grave e inminente a la salud o la seguridad.*

Nunca compartimos su información en los siguientes casos a menos que nos dé su permiso por escrito:

- Fines comerciales
- Venta de su información

## NUESTROS USOS Y DIVULGACIONES

### ¿Cómo usamos o compartimos normalmente su información de salud?

Normalmente usamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras.

Para ayudar a gestionar el tratamiento de atención médica que usted recibe

- Podemos usar su información de salud y compartirla con los profesionales que lo tratan.

***Ejemplo:** Un médico nos envía información sobre su diagnóstico y plan de tratamiento para que podamos organizar servicios adicionales.*

Para dirigir nuestra organización

- Podemos usar y divulgar su información para administrar nuestra organización y comunicarnos con usted cuando sea necesario.
- **No se nos permite usar información genética para decidir si le brindaremos cobertura y el precio de esa cobertura.** Esto no aplica a planes de atención a largo plazo.

***Ejemplo:** Usamos información de salud sobre usted para desarrollar mejores servicios para usted.*

Paga por sus servicios de salud

- Podemos usar y divulgar su información de salud mientras pagamos por sus servicios de salud.

***Ejemplo:** Compartimos información sobre usted con su plan odontológico para coordinar el pago de su tratamiento odontológico.*

Para administrar su plan

- Podemos divulgar su información de salud al patrocinador de su plan de salud para la administración del plan.

***Ejemplo:** Su empresa tiene un contrato con nosotros para brindarle un plan de salud y le brindamos ciertas estadísticas para explicarle las primas que cobramos.*

continúa en la siguiente página

**¿De qué otra manera podemos usar o compartir su información de salud?** Se nos permite o se nos exige compartir su información de otras maneras, generalmente de manera que contribuyan al bien público, como la salud pública y la investigación. Tenemos que cumplir muchas condiciones legales antes de poder compartir su información para estos fines. Para obtener más información, consulte: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

<b>Ayuda con problemas de salud y seguridad pública</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podemos compartir información de salud sobre usted para ciertas situaciones tales como:<ul style="list-style-type: none"><li>• Prevención de enfermedades</li><li>• Ayudar con recupero de productos (sacarlos de circulación)</li><li>• Informar reacciones adversas a los medicamentos</li><li>• Denunciar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica</li><li>• Prevenir o reducir una amenaza grave a la salud o seguridad de cualquier persona</li></ul></li></ul>
<b>Hacer investigaciones</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podemos usar o compartir su información para investigaciones de salud.</li></ul>
<b>Cumplir con la ley</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compartiremos información sobre usted si las leyes estatales o federales lo requieren, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si quiere comprobar que cumplimos con la ley federal de privacidad.</li></ul>
<b>Responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos y trabajar con un médico forense o director de funeraria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podemos compartir información de salud sobre usted con organizaciones de obtención de órganos.</li><li>• Podemos compartir información de salud con un forense, un médico forense o un director de funeraria cuando una persona fallece.</li></ul>
<b>Atender la compensación laboral, la aplicación de la ley y otras solicitudes gubernamentales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podemos usar o compartir información de salud sobre usted:<ul style="list-style-type: none"><li>• Para reclamaciones de compensación laboral</li><li>• Para fines de aplicación de la ley o con un funcionario encargado de hacer cumplir la ley</li><li>• Con organismos de vigilancia de la salud para las actividades autorizadas por la ley</li><li>• Para funciones gubernamentales especiales, como servicios militares, de seguridad nacional y de protección presidencial</li></ul></li></ul>
<b>Responder a demandas y acciones legales</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podemos compartir información de salud sobre usted en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación.</li></ul>

*Nunca compartiremos ningún registro de tratamiento por abuso de sustancias sin su permiso por escrito.*

*La información relacionada con el VIH, la información genética, los registros de abuso de alcohol y/o sustancias, los registros de salud mental y otra información de salud especialmente protegida pueden gozar de ciertas protecciones especiales de confidencialidad según las leyes estatales y federales vigentes. Cualquier divulgación de este tipo de registros estará sujeta a estas protecciones especiales.*

## Nuestras responsabilidades

- La ley nos exige mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos de inmediato si se produce una violación que pueda haber comprometido la privacidad o la seguridad de su información.
- Debemos apegarnos a los deberes y prácticas de privacidad que se describen en este aviso y darle una copia del mismo.
- No usaremos ni compartiremos su información de otra manera que no sea la descrita aquí a menos que nos indique que podemos hacerlo por escrito. Si nos indica que podemos, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de opinión.

Para obtener más información, visite:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

### Cambios en los Términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible previa solicitud en nuestro sitio web y le enviaremos una copia por correo.

**Política de comunicación por SMS:** Estamos comprometidos con la protección de su privacidad. Implementamos medidas de seguridad estándar de la industria para salvaguardar su información. Sin embargo, tenga en cuenta que los SMS no son un medio totalmente seguro y no podemos garantizar la seguridad absoluta de sus mensajes. No compartimos su comunicación por SMS con terceros, excepto:

- Según lo exijan la ley o procesos legales.
- Con proveedores de servicios que nos ayudan en la gestión y el envío de comunicaciones por SMS, bajo estrictos acuerdos de confidencialidad.

### Sus opciones:

Puede optar por no recibir comunicaciones de nosotros por SMS en cualquier momento de la siguiente manera:

- Actualizando las preferencias de su cuenta en el portal de miembros o
- Enviando un mensaje de texto con la palabra STOP (detener) en cualquier momento al mensaje de texto SMS recibido.

### Términos de uso - Mensajes de texto SMS

- Cualquier información obtenida como parte del consentimiento SMS no será compartida con terceros o afiliados.
- Si ha dado su consentimiento para recibir mensajes de texto de Centers Plan for Healthy Living, recibirá mensajes sobre las opciones del plan de atención administrada, respuesta a consultas u otra información relevante sobre su cuenta. Se pueden aplicar tarifas de mensajes y datos. La frecuencia de los mensajes puede variar. Para darse de baja en cualquier momento, envíe un mensaje de texto que diga DETENER (STOP). Para obtener asistencia, envíe un mensaje de texto diciendo AYUDA (HELP). Puede consultar nuestra política de privacidad y ver los Términos de uso en la política de comunicación SMS:

[https://www.centersplan.com/share/pdfs/CPHL\\_Uploads/2024\\_hipaa\\_notice\\_of\\_privacy\\_practices\\_approved\\_1101241.pdf](https://www.centersplan.com/share/pdfs/CPHL_Uploads/2024_hipaa_notice_of_privacy_practices_approved_1101241.pdf)

Actualizado en Enero de 2025

Lois Faust, Oficial de cumplimiento y Oficial de privacidad  
Centers Plan for Healthy Living  
75 Vanderbilt Avenue, Staten Island, NY 10304  
718-215-7000 ext. 5030  
[Compliance@centersplan.com](mailto:Compliance@centersplan.com)

